

Ad 87.056

**PTT. Voranschlag 1988. Nachtrag I**  
**PTT. Budget 1988. Supplément I**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 13. April 1988  
 Message et projet d'arrêté du 13 avril 1988

Bezug bei der Generaldirektion PTT, Viktoriastrasse 21, Bern  
 S'obtiennent auprès de la Direction générale des PTT, Viktoriastrasse 21, Berne

**M. Meizoz, rapporteur:** Les crédits demandés par le Conseil fédéral, dans le cadre du supplément I au budget financier des PTT pour 1988, n'appellent pas de commentaires particuliers. Ces crédits s'élèvent au total à 50,7 millions de francs, soit 27 millions pour compenser le renchérissement à l'indice de 111,1 points au 1er janvier 1988, 21,1 millions pour rémunérer la main-d'oeuvre supplémentaire engagée à la suite de la reprise, par les PTT, des services des télécommunications de Radio-Suisse SA et, enfin, 2,6 millions pour couvrir les charges provoquées par des modifications de projets de construction, par le renchérissement du coût de la construction ainsi que par la réalisation de projets urgents.

Enfin, en ce qui concerne l'effectif autorisé du personnel des PTT, le Conseil fédéral nous invite à le porter à 59 669 unités, soit une augmentation de 253 personnes qui, après avoir été occupées dans les services des télécommunications de Radio-Suisse SA, font désormais partie de la famille des PTT.

En conclusion, je vous recommande, au nom de la Commission des finances unanime, de voter le supplément I au budget financier des PTT pour 1988.

*Eintreten ist obligatorisch*

*L'entrée en matière est acquise de plein droit*

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Art. 1 bis 4**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, art. 1 à 4**

*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Beschlussentwurfes 119 Stimmen  
 (Einstimmigkeit)

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

87.430

**Interpellation Wyss Paul**  
**Rheinhäfen beider Basel.**  
**Bahntarife**  
**Ports rhénans des deux Bâle.**  
**Tarifs ferroviaires**

*Wortlaut der Interpellation vom 4. Juni 1987*

Die Rheinschiffahrt bildet, wie der Bundesrat im Verlauf der letzten Jahrzehnte mehrmals bekräftigt hat, wegen der völkerrechtlich gesicherten Freiheit der Verbindung zum Meer sowie der kostendämpfenden Wirkung auf Importe und Exporte einen wichtigen Pfeiler der Landesversorgung. Die ausserordentlich hohe Umweltfreundlichkeit kommt als Faktor von immer grösserer Wichtigkeit hinzu. In seiner schriftlichen Stellungnahme vom 4. September 1985 auf meine Interpellation vom 13. Juni 1985 bekannte sich der Bundesrat ausdrücklich weiterhin zur Rheinschiffahrt als für die Versorgung der Schweiz wichtigen Verkehrsträger. Gleichwohl sieht sich die Rheinschiffahrt tarifarischen Kampfmassnahmen europäischer Bahngesellschaften, unter ihnen auch der SBB, ausgesetzt, die einem eigentlichen Verdrängungswettbewerb gleichkommen.

Auf den 1. Januar 1987 sodann ist der von den eidgenössischen Räten verabschiedete Bundesbeschluss über Tarifierleichterungen im öffentlichen Verkehr in Kraft getreten; darin ist unter anderem auch die Herabsetzung des Zuschlags im Bahnverkehr mit den Rheinhäfen beider Basel von 25 auf 10 Tarifkilometer enthalten. Es erweist sich nun aber, dass die eidgenössischen Behörden und mit ihnen die SBB diese Reduktion nur zögernd anwenden und insbesondere die sogenannten «Verhandlungstarife» im Wagenladungsverkehr, die jedoch den Hauptteil dieses Sektors ausmachen, von der Reduktion ausschliessen wollen. Für eine solche Auslegung des Parlamentsbeschlusses findet sich weder in dessen Text noch in der bundesrätlichen Botschaft irgendeine Grundlage.

Ich frage daher den Bundesrat:

1. Ist er bereit, im Sinn von Artikel 10 des Transportgesetzes dafür besorgt zu sein, dass die tarifarischen Vorteile, die ausländischen Bahngesellschaften beispielsweise aus dem Deutsch-Schweizerischen Wagenladungstarif oder aus ähnlichen Vereinbarungen gewährt werden, auch für die sehr umfangreichen Bahntransporte von und nach den Rheinhäfen beider Basel Gültigkeit erlangen?
2. Ist er bereit, dafür besorgt zu sein, dass die von den eidgenössischen Räten beschlossene Reduktion von 25 auf 10 Tarifkilometer im Bahnverkehr mit den Rheinhäfen beider Basel keine verwaltungsinterne «Weginterpretation» erfährt, sondern uneingeschränkt angewendet wird?

*Texte de l'interpellation du 4 juin 1987*

La navigation sur le Rhin – le Conseil fédéral l'a réaffirmé à plusieurs reprises au cours des dernières décennies – est l'un des piliers de l'approvisionnement de notre pays. Elle doit cette importance au fait que le droit international public garantit la liberté de l'accès à la mer et au fait qu'elle est un moyen de transport bon marché qui a un effet modérateur sur le prix des importations et des exportations. Le transport par voie fluviale présente par ailleurs l'avantage d'être très respectueux de l'environnement, facteur dont l'importance ne cesse de croître. Dans sa réponse écrite du 4 septembre 1985 à mon interpellation du 13 juin 1985, le Conseil fédéral a déclaré expressément qu'il continuerait à soutenir la navigation rhénane, estimant qu'il s'agissait là d'un moyen de transport important pour l'approvisionnement de la Suisse. Ces déclarations n'ont cependant pas empêché les compagnies de chemins de fer européennes, dont les CFF, de baisser leurs tarifs pour tenter de ravir la part du marché détenue par la navigation rhénane.

## **PTT. Voranschlag 1988. Nachtrag I**

### **PTT. Budget 1988. Supplément I**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	11
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	Ad 87.056
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.06.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	791-791
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 389

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.